

# CURRICULUM VITAE ET STUDIORUM

CHIARA NACCARATO

## PERSONAL INFORMATION

---

Place and Date of Birth: Pavia (Italy), October 14<sup>th</sup> 1988  
Nationality: Italian  
E-mail: chiara.naccarato@unibg.it; chiara.naccarato@yandex.ru  
Skype: chiara.naccarato2  
Mobile phone: +39 329 351 82 49; +7 985 475 95 49

## TEACHING AND WORKING ACTIVITIES

---

Since June 2018

**Post-doc Researcher**, NRU HSE, Moscow, Russian Federation.

January 2018 – May 2018

**Italian Language Teacher**, GlobCampus, Moscow, Russian Federation.

December 2017 – April 2018

**Morphological Annotator (Russian)**, Babelscape (Sapienza University startup).

October 2017 – December 2017

**Academic Tutor for Russian Language**, University of Pavia, Italy.

October 2016 – December 2016

**Academic Tutor for Russian Language**, University of Pavia, Italy.

October 2015 – January 2016

**Academic Tutor for Russian Language**, University of Pavia, Italy.

October 2015 – February 2016

**Academic Tutor for General Linguistics**, University of Pavia, Italy.

June 2015 – September 2015

**Academic Tutor for Russian Language**, University of Pavia, Italy.

June 2014 – August 2014

**Interpreter (English-Russian; English-Italian)**, WordPerfect Translations, Dublin, Ireland.

September 2013 – May 2014

**Italian Teaching Assistant**, St. Joseph's College, Lucan, Co. Dublin, Ireland.

October 2012 – June 2013

**Academic Tutor for Russian Language**, University of Milan, Italy.

## EDUCATIONAL INFORMATION

---

November 2014 – October 2017

**PhD student in Linguistic Sciences** (defense scheduled for May 28<sup>th</sup> 2018)

University of Pavia/University of Bergamo, Italy

Thesis title: *Compound agent nouns in Russian: A comparison of rival word-formation constructions*

Advisor: Prof. Silvia Luraghi; co-advisors: Prof. Gianguido Manzelli, Prof. Nicola Grandi

February 2011 – July 2012

**MA in Languages and Cultures for Communication and International Cooperation**

University of Milan, Italy

Grade: 110/110 cum laude

Thesis title: *I termini della cucina russa nel progetto per l'Expo 2015: combinazioni di parole* (Russian cooking terms for the Expo 2015 project: word combinations)

Advisor: Prof. Paola Cotta Ramusino; co-advisor: Prof. Liana Goletiani

September 2007 – December 2010

**BA in Linguistic and Cultural Mediation**

University of Milan, Italy

Grade: 110/110 cum laude

Thesis title: *I prestiti linguistici nei messaggi pubblicitari russi* (Linguistic borrowings in Russian advertisements)

Advisor: Prof. Paola Cotta Ramusino

2002 – 2007

**High School Diploma**

Liceo Linguistico Statale Adelaide Cairoli, Pavia, Italy

Grade: 100/100

## ADDITIONAL EDUCATION

---

October 2017 – November 2017

**DITALS II training course** (Teaching Italian as a foreign language)

Istituto Dante Alighieri, Milan, Italy

## INTERNATIONAL EXPERIENCES

---

January 2017 – June 2017

**Visiting PhD Student**

School of Linguistics, Higher School of Economics, Moscow, Russian Federation

Advisor: Prof. Olga Lyashevskaya

October 2016 – November 2016

**Visiting PhD Student**

The Arctic University of Norway, Tromsø, Norway

April 2016 – June 2016

**Visiting PhD Student**

School of Linguistics, Higher School of Economics, Moscow, Russian Federation

March 2015 – June 2015

**Visiting PhD Student**

School of Linguistics, Higher School of Economics, Moscow, Russian Federation

June 2014 – August 2014

**Interpreter (English-Russian; English-Italian)**

WordPerfect Translations, Dublin, Ireland

September 2013 – May 2014

**Italian Teaching Assistant**

St. Joseph's College, Lucan, Co. Dublin, Ireland

June – July 2013

**Russian Language Course** (advanced)

Puškin Institute, Moscow, Russian Federation

July – August 2011

**Russian Language Course** (advanced)

Saint-Petersburg State University, Saint-Petersburg, Russian Federation

July – August 2009

**Russian Language Course** (intermediate)

Saint-Petersburg State University, Saint-Petersburg, Russian Federation

#### RESEARCH PROJECTS

---

March 2011 – July 2012, member of the research team

**Parole per mangiare (Words for food) – Building a multilingual terminological database for Expo 2015**

University of Milan

#### SUMMER SCHOOLS, SEMINARS, WORKSHOPS

---

*Fourth Pavia International Summer School for Indo-European Linguistics.* University of Pavia (Italy), September 2017.

*Computational Linguistics and Language Science.* Seminar. Higher School of Economics, Moscow (Russian Federation), April 2017.

*Introduction to R* (Prof. Hanne Eckhoff). Seminar. University of Pavia (Italy), February 2016.

*Winter School TRIPLE (SIT 2016), La parola nelle lingue. Formati e struttura* (The word in languages. Formats and structure). University of Rome 3 (Italy), January 2016.

*BIOSTAT (School of statistics for the human sciences).* Polo Universitario Asti Studi Superiori (Italy).

*Introduction to R* (Prof. Michael Cysouw). Seminar. University of Pavia (Italy),

October 2015.

*Third Pavia International Summer School for Indo-European Linguistics*. University of Pavia (Italy), September 2015.

*The 12th Eurolan Summer School. Linguistic linked open data*. "Lucian Blaga" University of Sibiu (Romania), July 2015.

*Pronouns: Syntax, Semantics, Processing*. Summer school. Higher School of Economics, Moscow (Russian Federation), June 2015.

*Treebanks and annotation*. Workshop. University of Pavia (Italy), February 2015.

#### SCHOLARSHIPS AND GRANTS

---

November 2014 – October 2017

**PhD Program Scholarship**, University of Pavia/University of Bergamo, Italy

October 2013 – May 2014

**Grant for teaching Italian abroad**, Italian Ministry of Education, Universities and Research (MIUR)

#### PUBLICATIONS

---

1. Naccarato, Chiara and Erica Pinelli (in preparation). Encoding Purpose and Beneficiary in Russian: A comparison of the prepositions *dlja* and *za*.
2. Naccarato, Chiara and Shanshan Huang (in preparation). Binominals denoting instruments: a contrastive perspective.
3. Luraghi, Silvia, Chiara Naccarato and Erica Pinelli (submitted). The *u*+gen construction in Modern Standard Russian.
4. Naccarato, Chiara (accepted for a Special Issue of *Morphology*). Agentive (para)synthetic compounds in Russian: a quantitative study of rival constructions.
5. Pinelli, Erica and Chiara Naccarato. Forth. A contrastive analysis of Italian and Russian idioms of death: The JOURNEY metaphor. In: *Contrastive Phraseology. Languages and Cultures in comparison*. Cambridge: Cambridge Scholars Publishing.
6. Naccarato, Chiara and Erica Pinelli. 2017. Un approccio cognitivo alla formazione delle parole: il caso dei composti con suffissi d'agente in russo. In: Marina di Filippo and François Esvan (eds.), *Studi di linguistica slava*. Napoli: Il Torcoliere. 211–228.
7. Naccarato, Chiara. 2016. A corpus-based quantitative approach to the study of morphological productivity in diachrony: The case of *samo*-compounds in Russian. In: Hanna Christ, Daniel Klenovšak, Lukas Sönning and Valentin Werner (eds.), *A blend of MaLT: Selected contributions from the Methods and Linguistic Theories Symposium 2015*. Bamberg: University of Bamberg Press. 133–152.
8. Zanchi, Chiara and Chiara Naccarato. 2016. Multiple prefixation in Old Church Slavonic and Old Russian. In: Maria B. Konošenko, Ekaterina A. Ljutikova and Anton V. Zimmerling (eds.), *Tipologija morfosintaksičeskich parametrov. Materialy meždunarodnoj konferencii "Tipologija morfosintaksičeskich parametrov 2016"*. Moskva: MPGU. 359–390.
9. Naccarato, Chiara. 2015. I composti verbali in russo. *L'analisi linguistica e*

TALKS

---

1. Naccarato, Chiara and Erica Pinelli. 2017. *Encoding Purpose and Beneficiary in Slavic: A comparison of the prepositions dlja/dla and za*. 14th Conference on Typology and Grammar for Young Scholars. 23–25 November 2017. Institute of Linguistics (Russian Academy of Sciences), Saint-Petersburg (Russian Federation).
2. Naccarato, Chiara and Shanshan Huang. 2017. *Complex nominals denoting instruments: a contrastive perspective*. “SLE 2017. 50th Annual Meeting of the Societas Linguistica Europaea”. 10–13 September 2017, University of Zurich (Switzerland).
3. Luraghi, Silvia, Chiara Naccarato and Erica Pinelli. 2017. *How to reconcile meanings: The prefix u- and the preposition u in Russian and other Slavic languages*. “International Cognitive Linguistics Conference. Linguistic Diversity and Cognitive Linguistics”. 10–14 July 2017, University of Tartu (Estonia).
4. Naccarato, Chiara. 2017. *Building statistical models to compare rival word-formation strategies: the case of Russian compound agent nouns*. Seminar “Computational Linguistics and Language Science”. 25 April 2017, Higher School of Economics, Moscow (Russian Federation).
5. Pinelli, Erica and Chiara Naccarato. 2016. *The role of metaphors and metonymies in phraseology: a contrastive analysis of Italian and Russian idioms of DEATH*. “Frasesologia contrastiva. Lingue e cultura a confronto”. 9–11 November 2016, University of Milan (Italy)
6. Zanchi, Chiara and Chiara Naccarato. 2016. *Multiple prefixation in Old Church Slavonic and Old Russian*. “4th Conference in General, Nordic and Slavic linguistics for graduate and doctoral students” (GeNSLing 2016), 12–14 October 2016. MPGU/ILIRAN Moscow (Russian Federation).
7. Naccarato, Chiara and Erica Pinelli. 2016. *Il ruolo della metonimia nella formazione delle parole: il caso dei composti con suffissi d’agente in russo*. “IV Convegno di Linguistica slava”. 22–24 September 2016, Scuola di Procida – Centro di Alta Formazione, University of Naples “L’Orientale” (Italy).
8. Naccarato, Chiara. 2016. *Parasynthetic Compounds with Agent Noun Suffixes in Russian: a Constructionist Perspective*. “SLE 2016. 49th Annual Meeting of the Societas Linguistica Europaea”. 31 August – 3 September 2016, University of Naples “Federico II” (Italy).
9. Naccarato, Chiara. 2016. *Composti parasintetici in russo: un approccio costruzionista* (poster). “Winter school TRIPLE” (SIT 2016). La parola nelle lingue. Formati e struttura. 25–28 January 2016, University of Roma Tre (Italy).
10. Naccarato, Chiara and Caterina Saracco. 2015. *A Cognitive Approach to the Study of Russian Possessive Compounds*. “14th annual conference of the Slavic Cognitive Linguistics Association "Crossing boundaries: taking a cognitive scientific perspective on Slavic languages and linguistics"”. 9–13 December 2015, Universities of Sheffield and Oxford (UK).
11. Naccarato, Chiara. 2015. *A Corpus-based Quantitative Approach to the Study of Morphological Productivity in Diachrony: The Case of Samo-compounds in Russian*. “MaLT Symposium 2015”. 27–28 November 2015, University of Bamberg (Germany).

12. Naccarato, Chiara. 2015. *Samo-compounds in Russian: a corpus-based quantitative approach to morphological productivity in diachrony*. “Third Pavia International Summer School for Indo-European Linguistics” (Poster Session). 7–12 September 2015, University of Pavia (Italy).
13. Naccarato, Chiara. 2015. *Russian Compounds with Samo- as First Non-head Constituent*. “Constructional and Lexical Semantic Approaches to Russian IV”. 16–18 April 2015, Institute of Linguistics (Russian Academy of Sciences), Saint-Petersburg (Russian Federation).
14. Naccarato, Chiara. 2015. *Exploring compounds in Russian: annotation problems and perspectives from the RNC*. “Treebanks and annotation” (Students’ workshop). 3–6 February 2015, University of Pavia (Italy).

## LANGUAGES

---

Italian: native speaker

Russian: C1

English: C1

Spanish: B2

French: B1

Introductory courses in modern languages: Romanian, German

Introductory courses in ancient languages: Old Church Slavic, Old Russian, Ancient Greek, Latin

## LANGUAGE CERTIFICATES

---

2011 – TRKI 2 (Test of Russian as a Foreign Language)

2007 – FCE (First Certificate in English)

2006 – DELE intermedio (Certificate of Spanish as a Foreign Language)

2005 – PET (Preliminary English Test)

## TECHNICAL SKILLS

---

- Excellent knowledge of Microsoft Windows
- Excellent command of Microsoft Office
- Good knowledge of R and RStudio
- Good knowledge of AntConc (corpus analysis)
- Good knowledge of TLex and t!Term (compilation of dictionaries and terminological lists)
- Good experience in using linguistic corpora and databases (RNC, Sketch Engine, TOROT)

## OTHER INFORMATION

---

2016 – present

**SLE (*Societas Linguistica Europaea*)**, member

Pavia, May 23<sup>rd</sup> 2018